

## A NOSA TRADICIÓN ORAL 1

### OS REICES DAS MOZAS



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades

**NOME DO DOCUMENTO:** MPG\_TrOr\_0001\_005\_en\_0\_34\_30\_id617\_D  
**AUDIO DE REFERENCIA:** MPG\_TrOr\_0001\_005\_en\_0\_34\_30\_id617.mp3  
**TIPO DE DOCUMENTO:** Musical

#### MATERIAL DISPOÑIBLE

Audio mp3, transcripción e comentarios

**DATA DE RECOLLIDA:** 1994-1995

#### LOCALIZACIÓN:

**Lugar:** San Román  
**Parroquia:** Pasarelos  
**Concello:** Oroso  
**Provincia:** A Coruña  
**País:** Galicia

#### INFORMANTE:

**Nome:** Bello Barreiro, María  
**Idade no momento da recolla:** 69 anos  
**Lugar e data de nacemento:** ca. 1925  
**Profesión:** labrega

**RECOLLEDOR:** San Miguel Montero, Antonio (profesor do C.P. San Vicenzo, A Baña)

**COMPILADOR:** San Miguel Montero, Antonio (profesor do C.P. San Vicenzo, A Baña)

**COLECCIÓN:** A Nosa Tradición Oral. Fondos propios do Museo do Pobo Galego.

## CONTEXTO



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades

En 1994, o Museo do Pobo Galego presentou á Consellería de Educación e Ordenación Universitaria un proxecto sobre a tradición oral, a desenvolver a través da escola. O programa comprendía dúas fases: un curso teórico previo para os profesores, e o traballo de campo, a realizar ao longo do ano escolar. A actividade, homologada pola Consellería, iniciouse coas sesións teóricas, celebradas entre o 7 e o 10 de novembro de 1994 nas dependencias do Museo. Durante os meses de novembro do 94 a maio do 95 desenvolveuse o traballo de campo, no que participaron profesores e alumnos de 24 institutos das provincias de A Coruña e Pontevedra. No ano 1995 realizouse a ordenación e clasificación da información recollida, de xeito que permitira o estudo, selección e elaboración de materiais para a confección dunha guía didáctica (publicada no 1996 polo Museo) e a formación dunha base de datos para fins de investigación conservada no APOI. (Referencia: A NOSA TRADICIÓN ORAL. Museo do Pobo Galego, 1996) A publicación constaba dun folleto e unha cinta magnetofónica, que reproducía unicamente unha breve selección das gravacións efectuadas por alumnos de centros escolares da Coruña e Pontevedra na fase de traballo de campo do programa *Recupera-la tradición oral: un proxecto interactivo museo-escola*.

## NOTAS DA TRANSCRICIÓN

**Transcrición:** Isabel Vigo Rodríguez

**Outra transcrición desta peza en conxunto coa peza #618 deste mesmo repositorio (MPG\_TrOr\_0001\_007\_B\_en\_0\_36\_27\_id618), feita por Costa Pérez, Evelio; Fernández Cerviño, María Xosé; Lamela Villaravid, Carme, está dispoñible en: ESCOLMA R.REIS-9; P. 37 e GUÍA DIDÁCTICA A NOSA TRADICIÓN ORAL. Museo do Pobo Galego, 1996; P.32.**

**Clasificación:** Romance de Reices

## PALABRAS CHAVE

Reices das mozas, romance

## ITEMS NOS QUE ESTÁ INDEXADO.-

- Por Incipit: “Tu cabelo dama...”

**EDICIÓN DA PRESENTE FICHA:** Isabel Vigo Rodríguez

## TRANSCRICIÓN



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades

Tu cabelo dama / es meneo de oro  
cuando lo peinabas / lo enredabas todo.  
Tus ojos dama / parecen luceros  
alumbran de noche / a los pasajeros.  
Tu nariz dama / es muy afilada  
a la punta espada / es acompañada.  
Tu lengua dama / es muy berberella  
que el agua turbia / en el mar clarea.  
Tus pechos dama / son dignos de orar  
que los dejó Cristo / para alimentar.  
Tu barriga dama / es muy pequeñita  
que en ella se funda / una margarita.  
Ese pé pequeno /ese andar miúdo  
con eso que tapas / engañaste al mundo.